KAKAO 79

Chapter 44: Cold (2)

BY AOI UMI

AMPLIFIED (TL, TS)
AIJIISHIBASHI
DUNE (PR, CL)

EVEN I CAN GET HURT.

WOULDN'T GIVING EACH OTHER TIME TO PULL OURSELVES TOGETHER BE THE BEST FOR BOTH OF US?

46: Lesser Cuckoo

I HAVE SAID NOT A SINGLE ESSENTIAL THING.

ALL I DO IS ALWAYS PROBE AND STIR UP IN ORDER TO MAKE YOU NOTICE.

AH... HUH...

CALL ME SLY

BUT I CAN'T BE THE ONE TO CROSS THE LINE FIRST.

YOU NEED TO BREAK IT.

I REALLY, HONESTLY, SERIOUSLY, DEFINITELY DIDN'T WANT TO TELL YOU THIS.

BECOME FRIENDS

WITH TOUBASA AND ME.

LOL LOL LOL

LMAO

I CAN'T SEE ANYTHING THAT BYEN DON'T AS A SMILE THOUGH.

OH, I TOTALLY DO.

I MEAN, YOU HATE ME, DON'T YOU?

IT'S NOT A GAG AND YOU'RE NOT BYEN LAUGHING.

WHAT'S WITH THAT SELLY GAG?

SO FUNNY.

AS I KNOW YOU DON'T SEE TOUBASA THAT MUCH.

HMMM

I DON'T HATE YOU.

I DON'T HATE YOU.

I DON'T HATE YOU.

TSUBASA WANTS A MUTUAL-FRIEND WITH ME.

THE FRAME CALLED "FRIEND" PROBABLY GIVES HER A PEACE OF MIND

WHAT A PAIN.

I GUESS.

SHE'S RATHER PASSED ABOUT ME AS... NO, ABOUT FRIENDS

THAT'S WHY

IF THAT ALSO LEFT YOU IN A WHIRL, LET'S SWEEP EVERYTHING UNDER THE CARPET.

HE PROBABLY DOESN'T REMEMBER WHAT HE DID

I WAS THOUGHTLESS. I'M SORRY.

TSUBA...

PLEASE FORGET IT HAPPENED

SHE PROBABLY WANTS TO START OVER.

HERE YOU...

KOTOTSUBA

NO, YOURS SAYING THAT PEACH TO BE REJECTED!

ANYWAY, LET ME JUST SAY THIS.

YOU ANNOY ME.

SO I'M GOING TO ACTUALLY DO SOMETHING ABOUT IT.

SOLVE YOUR OWN PROBLEMS

STOP MY HANDS FULL WITH MY OWN LIFE.

YOU WERE ONE TO BE ANGRY EVEN FOR SOMETHING LIKE THIS!!

I DID! BUT IT WAS YOU WHO STARTED PRESSING FOR ANSWERS!!

I COULDN'T HELP IT, OKAY?! HOW WAS I SUPPOSED TO KNOW YOU WERE ONLY PRETENDING TO BE ASLEEP?!

IF YOU'RE SO PISSED, JUST LEAVE THE THING YOU POSSESSED THAT ONE!!

YOU SAID WE SHOULD GIVE EACH OTHER TIME TO PULL OURSELVES TOGETHER, RIGHT?! I'LL GIVE YOU DAYS, EVEN YEARS!!

TAKE YOUR TIME AND PLEASE PULL YOURSELF TOGETHER!!

WELL... I HAVE PROBABLY A FRIEND CANDIDATE(?)

...

IS...

ARE YOU REALLY FINE WITHOUT SEEING ME FOR YEARS?

IS IT MY FAULT THAT THINGS TURNED OUT THIS WAY?

HA! OF COURSE! I'M TOTALLY FINE WITH IT! I'LL BE GRATEFUL FOR IT!!

I... DIDN'T SAY THAT WITH THE INTENTION... OF RIDICULING YOU...

...EH?

I LIKE SOMETHING YOU HAVE ABOUT YOU...

.....

IF YOU TELL ME TO FORGET THEN I WILL.
BUT ARE YOU REALLY FINE WITH THAT?

HAHAH! WAS NICE! YOU'RE QUICK!
YOU DID SAY YOU DON'T WANT TO SEE ME!
GO!! FADE-WELL!!

"IF YOU DON'T FADE" THAT ALSO LEFT IN A WHILE."

WHY DO IT LEAVE YOU IN A WHILE?

.....

HAVE YOU THOUGHT ABOUT WHY I WAS HURT?

I ACTUALLY WORK INTENDED TO FEEL YOU SOMETHING LIKE THIS
BUT BECAUSE YOU SHOWED REACTIONS EXPECTED

BUT I DIDN'T AM IN A HURRY

BUT WHY DID YOU SUDDENLY SO ON THE OPPOSITE?
ARE YOU A HURRY HOME?

I WERE SAID I'M GOING ON THE OPEN-AIR
YOU SCOT-FOR -NOTHING.

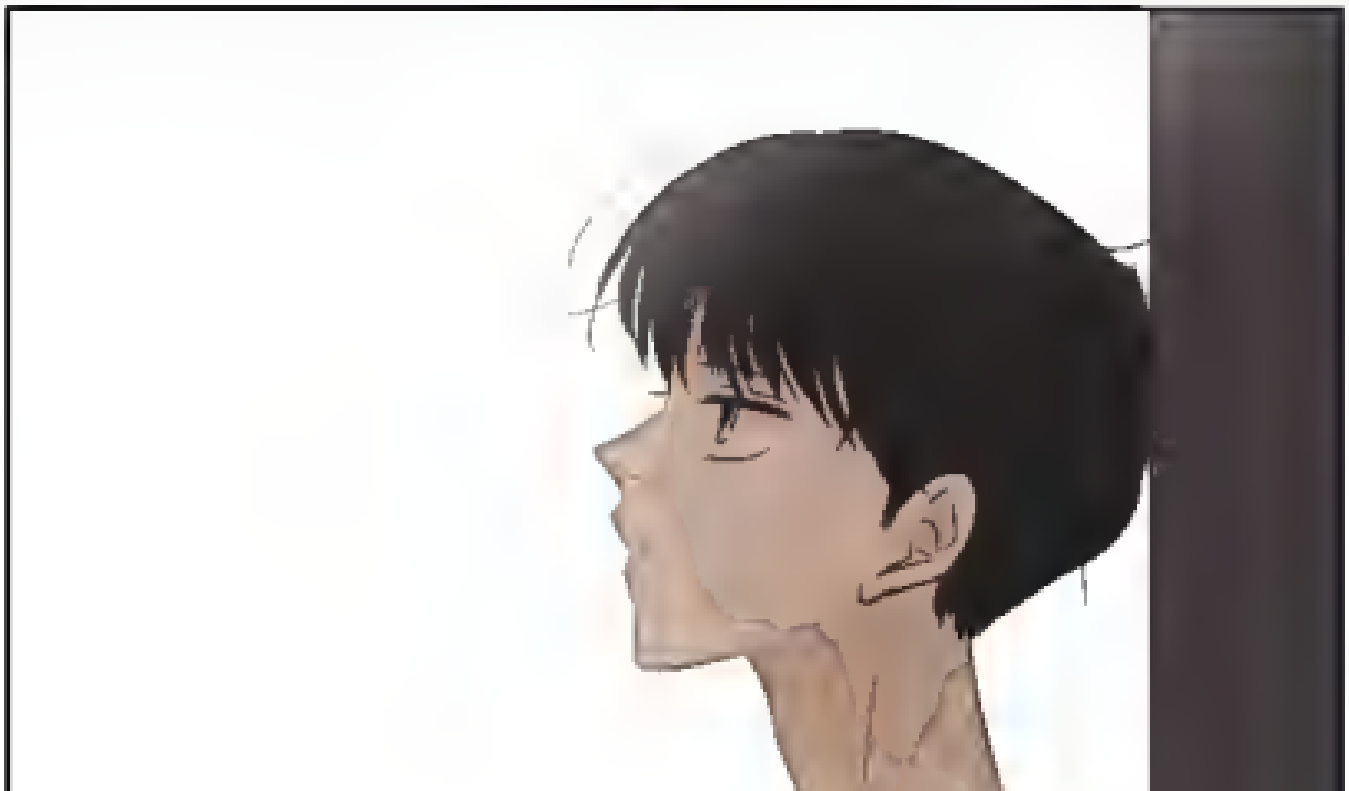
.....

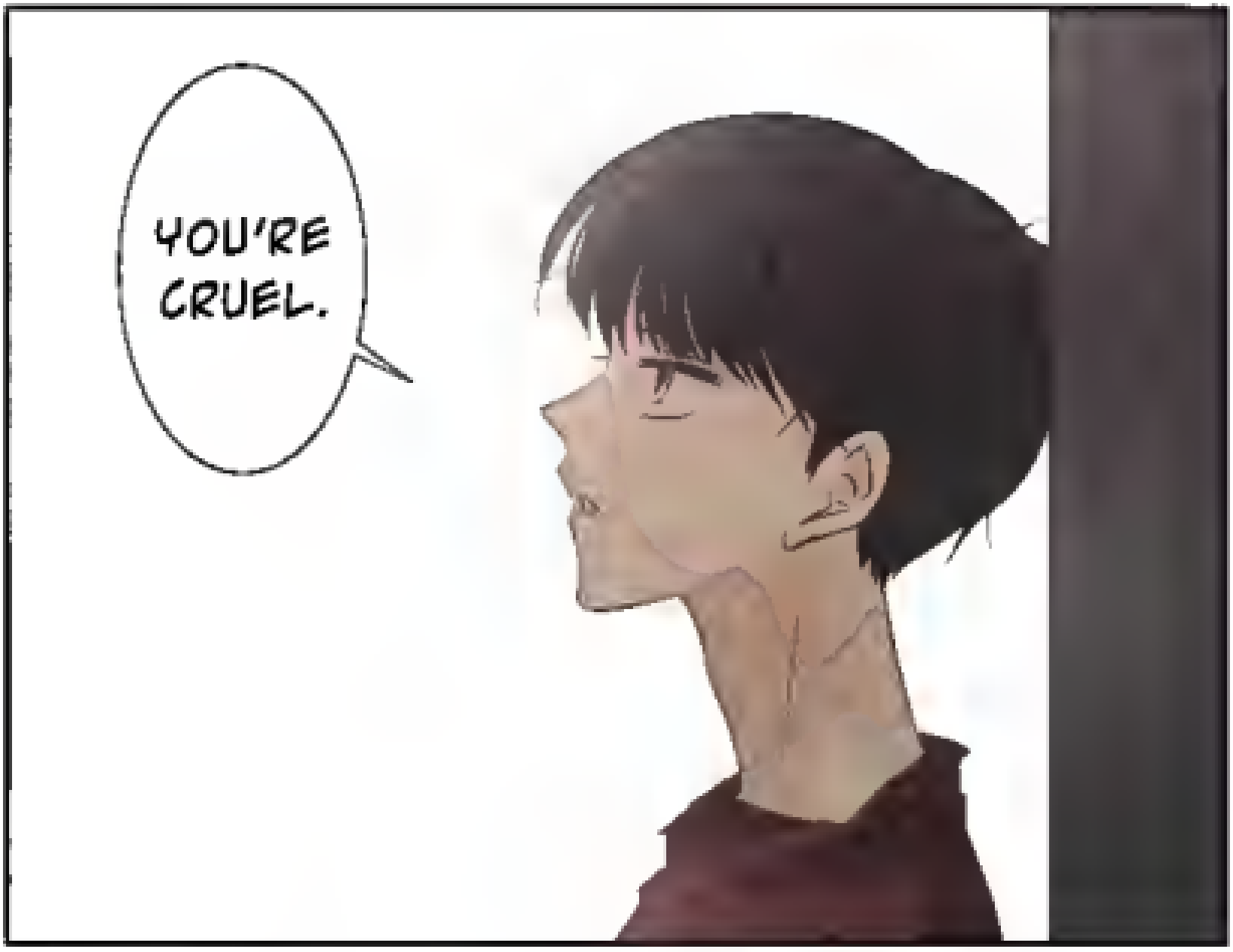
DUMB, THE TEST OF COURAGE CLOSED, HELP ME!
"MAKE IT DOUBT HAVE TO BE ME."

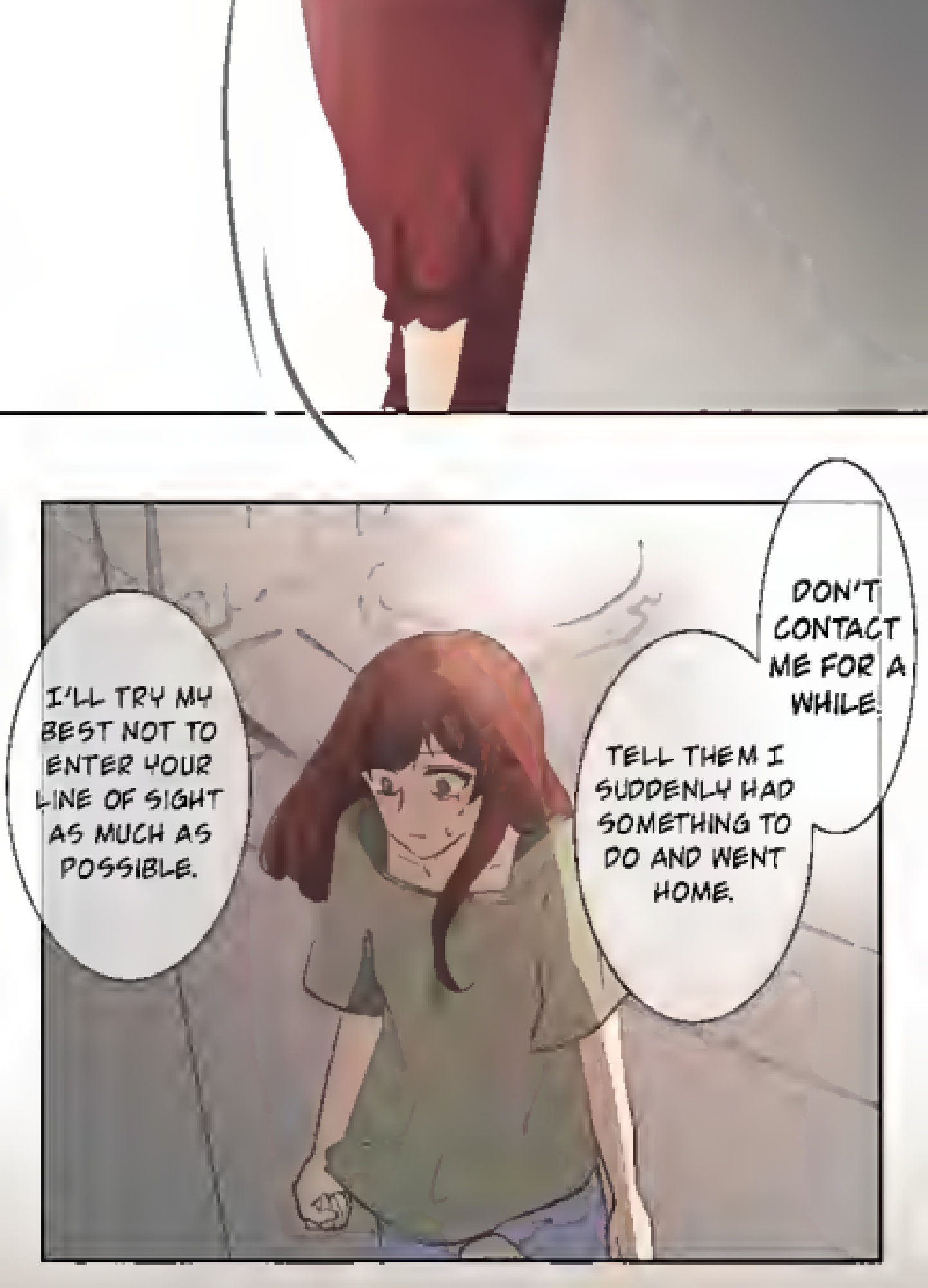
DEEP DOWN, I WAS THINKING IN THE END
TSUBASA WILL CHOOSE ME

WHAT THE HELL IS SHE SAYING!? DO YOU UNDERSTAND WHAT YOU'RE SAYING!?
Is she serious or is she mad!?

FORGET ABOUT IT.

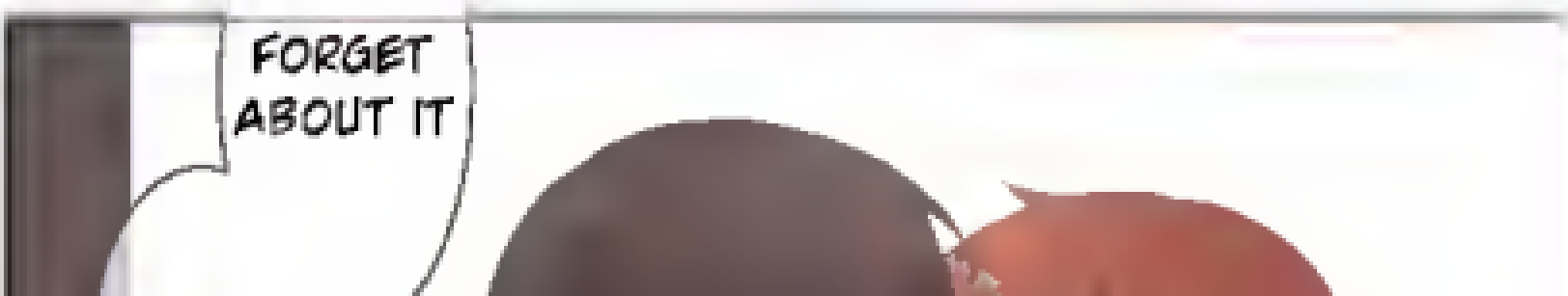



YOU'RE CRUEL.


I'LL TRY MY BEST NOT TO ENTER YOUR LINE OF SIGHT AS MUCH AS POSSIBLE.
DON'T CONTACT ME FOR A WHILE.
TELL THEM I SUDDENLY HAD SOMETHING TO DO AND WENT HOME.

IF TSUBASA SAYS SHE WANTS ME TO STAY HER FRIEND, THEN I WILL.
YOU GOOD-FOR-NOTHING
BUT

YU...
F-?!


FORGET ABOUT IT

AS
WELL.

FOREVER IS IMPOSSIBLE, JEEZ.

To Be Continued

TRANSLATOR'S NOTE:

Chapter title – Hototogisu (Lesser Cuckoo // Toad Lily)

There is a Japanese parable about three famous Japanese warlords and what they would have done if they wanted to listen to a lesser cuckoo (canary in English translations) sing but it refuses to.

Oda Nobunaga, in a fit of rage, would kill the bird then and there. Toyotomi Hideyoshi will come up with schemes to make the bird sing. Tokugawa Ieyasu, on the other hand, will wait until the bird sings.

Their actions reflect their personality and what they've actually historically done. Oda's actions shows his short-temperedness when things don't go his way. In Toyotomi's case, it reflects his good conceptual ability. And lastly, this shows Tokugawa's fortitude.

So basically, this chapter is not really about what Tsubasa and Yuu will do to listen to a lesser cuckoo. The actions they each took in that situation showed us their personalities. Yuu seems to be someone unpredictable, but actually he's just short-tempered and not good at controlling himself. Meanwhile, Tsubasa is the kind of person who will always prioritize her friends. This is just my interpretation, though.

Another interpretation could be related to Toad Lily. Hototogisu is also the Japanese word for the Toad Lily flower. In the language of flowers, it means "I am yours forever" or "hidden will".

amplified (aijiishibashi.tumblr.com)